

Posudek vedoucí práce na bakalářskou práci Cam Van Nguyenové

„Vietnamská jména a jejich změny po nabytí státního občanství České republiky“

Obor Etnologie se specializací vietnamistika FF UK

Předložená bakalářská práce studentky Cam Van Nguyenové si klade za cíl popsat vietnamská jména a jejich změny v souvislosti s nabytím státního občanství České republiky, zároveň zjistit názory dotyčných Vietnamců na tyto změny.

Práce je logicky strukturovaná, obsahuje Úvod, stěžejní Obecnou a Praktickou část, Závěr, Zdroje a dvě Přílohy. Obecná část se skládá z pěti kapitol. Po nezbytném vymezení základních pojmů a funkcí jména se studentka detailně věnuje struktuře vietnamského jména, jejich typu, významu jmen a způsobu pojmenování dítěte. Pátá kapitola je věnována problematice nabývání českého státního občanství a předpisů pro zapisování jmen do matriky.

Praktická část obsahuje 4 kapitoly. Po uvedení cíle empirického výzkumu a metody průzkumu následuje analýza výsledků. Studentka vytvořila dotazníky pro dvě cílové skupiny a zjišťovala názory Vietnamců na změny jmen po nabytí českého státního občanství – zejména co se týče vypuštění některé ze složek původního vietnamského jména a otázky přechylování ženského příjmení.

Práce je opatřena vhodnými tabulkami a grafy; užitečná je Příloha číslo 1 „Klasifikace jmen a titulů panovníků“. Velmi kladně hodnotím přehlednou Obecnou část práce, kterou studentka zpracovala s přihlédnutím jak k sémantickému a fonetickému aspektu vietnamského jazyka, tak k historicko-kulturnímu kontextu. Při tvorbě bakalářské práce studentka čerpala z dostatečného množství pramenů a sekundární literatury.

V práci je několik drobných chyb, např.:

- „Je obecně známo, že vietnamské jméno má *několika* složek...“ (s. 6): místo několik složek
- „mandarín Huynh Đức *za vládu* krále Gia Longa byl přejmenován na Nguyễn Huynh Đức.“ (s. 13): místo za vlády
- „platilo tabu rovněž pro *homofony*“ (s. 22): místo homonyma
- „Každá dynastie zveřejnila seznam jmen a slov, jež *kandidáti* museli...“ (s. 22): chybí vyjasnění jací *kandidáti*. (např. kandidáti úřednických zkoušek)
- „*anglicky-vietnamská* umělecká jména“ (s. 24): místo anglicko-vietnamská.

Celkově hodnotím předloženou práci jako přínosnou, a to pro velmi dobře zpracovaný podrobný popis vietnamského jména a kompletní analýzu výsledků výzkumů, jak u cílové skupiny těch, kdo vybírá jména pro své potomky, tak u samotných nositelů jmen. Text po obsahové a formální stránce (i přes výše uvedené chyby) splňuje nároky kladené na bakalářskou práci.

Z výše uvedených skutečností **doporučuji předloženou bakalářskou práci k obhajobě a navrhuji hodnocení stupněm výborně.**

Otázky k diskuzi:

- „Ve srovnání s příjmením a **středním jménem** je počet vlastních jmen mnohem větší.“ (s.17): Proč je počet středních jmen menší, než počet vlastních jmen, když se nyní už neomezuje pouze na *Thị* a *Văn*? Jak se pozná u čtyřslabičného jména, zda obsahuje jednoslabičné nebo dvouslabičné střední jméno?
- „Dítě dostává příjmení po svém biologickém otci nebo matce podle dohody rodičů. Pokud není dohoda uzavřena, příjmení je určeno obyčejem, který je chápán jako komplex pravidel chování za účelem určení práv a povinností fyzických a právních osob v konkrétních občanskoprávních vztazích. Tato pravidla se vytvářejí opakováním určitých činností s dlouhodobějším trváním a **jsou uznána a uplatňována v regionu či v lokální komunitě**“ (s. 18): můžete toto více přiblížit a vysvětlit, co to znamená?

Dne 14. 8. 2019

Ing. Binh Slavická, Ph.D.
vedoucí práce